

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/358 Srbija

VETERINARSKO SPRIČEVALO / VETERINARSKO UVERENJE / HEALTH CERTIFICATE
za uvoz govejega cepljenca v Republiko Srbijo / za uvoz govedjeg špalta u Republiku Srbiju / for import of bovine splits into the
Republic of Serbia

Št./Br./no.:

Država izvora: Država porekla: Country of Origin:
Številka odobritve izvornega obrata: Veterinarski broj pogona porekla: Approval number of origin plant:
Država uvoza in prvega skladiščenja v EU: Država uvoza i prvog skladištenja u EU: Country of import and first storage in EU:
Številka odobritve obrata uvoza in prvega skladiščenja v EU: Veterinarski broj uvoznika prvog skladišta u EU: Approval number of import and first storage plant in EU:
Država skladiščenja in dostave: Država skladištenja i dostave: Country of storage and shipment:
Številka odobrenega obrata, iz katerega se odpremlja: Broj dozvole pogona iz kog se otprema: Approval No. of dispatch plant:
Namembna država: Država destinacije: Country of destination:
Pristojni organ: Institucija ispostavljanja: Issuing authority:
Opis blaga: Opis robe: Description of goods:
Količina v kg: Količina u kg: Quantity in kg:
Način pakiranja: Način pakovanja: Type of Packaging:
Število palet: Broj paleta: No. of paletts:
Prejemnik / naslov prejemnika: Primalac / adresa dostave: Consignee / Delivery address:
Mesto razkladanja: Mesto istovara: Place of unloading:
Dobavitelj / prodajalec: Dobavljač / prodavač: Seller:
Prevozno sredstvo: Sredstvo prevoza: Means of transport:
Datum in kraj odpreme: Datum i mesto otpremanja: Date and place of shipment:

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da: / Potpisani ovlašćeni veterinar potvrđujem, da: / I, the undersigned official veterinarian declare that:

- Goveji cepljenec izvira od živali, ki so bile zaklane v klavnicah, ki so pod uradnim veterinarskim nadzorom in katere so bile pregledane pred in po klanju in je bilo ugotovljeno, da so proste obvezno prijavljivih kužnih bolezni živali in niso bile pokončane zaradi izkoreninjenja kužnih bolezni iz liste A O.I.E ali zaradi BSE.

Meso in organi živali so bili ocenjeni kot primerni za prehrano ljudi.

Špalt potiče od životinja koje se kolju u klaonicama pod službenim nadzorom veterinara i koje su pregledane pre i posle klanja i kod kojih je utvrđeno da nemaju zarazne bolesti koje bi se trebalo objaviti i saopštiti i koje nisu usmrćene u svrhu suzbijanja životinjskih epidemija po popisu A od O.I.E.-a ili BSE-a.

Meso i organi životinja su ispitani i utvrđeno je da se mogu koristiti za ljudsku upotrebu.

The splits originate from animals which were slaughtered in officially veterinary controlled slaughterhouses and which were examined before and after slaughtering and which were found to be free of contagious diseases whose reporting is obligatory and which were not slaughtered as a means to combat animal diseases from list A O.I.E or BSE.

Meat and organs of the animals were evaluated as suitable for human consumption.
- V kraju izvora pošiljke ali v krogu 30 km v zadnjih 3 mesecih ni bilo potrjenega primera slinavke in parkljevke.

U zadnjih 3 meseca nije bilo slučajeva slinavke i sapa u mestu porekla pošiljke i u krugu od 30 km od mesta porekla .

No case of food and mouth disease has occurred during the last 3 months in the place of origin of the consignment or in the surrounding 30 km.
- Goveje kože so bile pri proizvodnji govejega cepljenca podvržene ustrezni tehnološki predelavi po naslednjem postopku:

 - alkalna obdelava z raztopino kalcijevega luga pri pH 12 – 13 v trajanju vsaj 8 ur z dodatkom natrijevega sulfida ali razredčenega natrijevega hidroksida.

Pri proizvodnji špalta, na govedjim kožama je primenjen sledeći tehnološki postupak:

 - Alkalna obrada s krečnim mlekom s dodatkom natrijum sulfida ili razblazenog natrijum hidroksida kod pH 12 – 13 tokom najmanje 8 časova.

During processing of splits, the hides were subjected to the following technological treatment:

 - alkaline treatment with a calcium base solution with the addition of sodium sulphide or diluted sodium hydroxide at pH 12 – 13 for at least 8 hours.
- Goveji cepljenec je bil soljen najmanj 14 dni pred odpremo.

Spalt je usoljen najmanje 14 dana pre isporuke.

The splits have been salted minimum 14 days before shipment.
- Goveji cepljenec izvira iz registriranih obratov, ki so pod stalnim veterinarskim nadzorom pristojnih organov države izvoznice.

Spalt potiče iz registrovanih pogona koji su stalno pod nadzorom nadležne veterinarske službe države izvoza.

The splits were obtained in registered establishments which are under supervision by the competent veterinary authorities of the exporting country.

Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official Veterinarian

.....
ime (s tiskanimi črkami) / ime (štampanim slovima) / name (in capitals)

.....
izobrazba in naziv / oznaka službenika i titula / qualification and title

Datum / Datum / Date:.....

.....
Podpis(*) / Potpis(*) / Signature(*)

Žig(*)/ Pečat(*)
Stamp(*)

(*) Žig in podpis morata biti v drugi barvi kot tisk. / Potpis i pečat moraju biti različite boje od boje štampe. / Stamp and signature must be in a colour different to that of the printing.